

Motobineuse Villager VTB 8511 V Manuel utilisateur



villager

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



WARNING:



L'échappement du moteur contient des produits chimiques et particules connus pour causer des problèmes de santé. Se protéger!

Gardez ce manuel du propriétaire à portée de main afin que vous puissiez vous y référer à tout moment. Ce manuel du propriétaire est considéré comme une partie permanente de la motobineuse.

Les informations et spécifications contenues dans cette publication étaient en vigueur au moment de l'approbation de l'impression. L'usine se réserve toutefois le droit d'interrompre ou de modifier les spécifications ou la conception à tout moment sans préavis et sans encourir aucune obligation.

INTRODUCTION

Félicitations pour votre sélection d'un motoculteur de notre entreprise. Nous sommes certains que vous serez satisfait de votre achat.

Nous voulons vous aider à obtenir les meilleurs résultats de votre nouvelle fraise et à la faire fonctionner en toute sécurité. Ce manuel contient toutes les informations sur la façon de procéder; veuillez le lire attentivement.

En lisant ce manuel, vous trouverez des informations précédées d'un symbole NOTE. Ces informations sont destinées à vous aider à éviter d'endommager votre motoculteur, d'autres biens ou l'environnement.

Lorsque votre motoculteur a besoin d'un entretien programmé, gardez à l'esprit que votre concessionnaire est spécialement formé à l'entretien de nos motoculteurs et la prise en charge des pièces et du service.

Symboles notés sur la machine



Lire les instructions avant d'utiliser la machine et conserver ce manuel tout au long de la durée de vie du motoculteur.



Utiliser des protections des yeux et auditives



Toujours avoir des chaussures de sécurité lors de l'utilisation.



Se tenir à l'écart de la machine en fonctionnement.



Faire attention aux lames en rotation car elles peuvent vous blesser gravement.



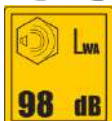
Partie chaude! Ne pas toucher pour éviter les brûlures graves.



Déconnecter la bougie lors d'une intervention sur les couteaux



CE marquage.
Produit conforme à la réglementation européenne en vigueur.



Marquage Niveau sonore
Votre outil ne dépasse pas 98 dB.

QUELQUES MOTS SUR LA SECURITE

Votre sécurité et celle des autres sont très importantes. Et utiliser cette motobineuse en toute sécurité est une responsabilité importante.

Pour vous aider à prendre des décisions éclairées en matière de sécurité, nous avons fourni des procédures d'utilisation et d'autres informations sur les étiquettes et dans ce manuel. Ces informations vous avertissent des dangers potentiels qui pourraient vous blesser ou blesser d'autres personnes.

Bien sûr, il n'est ni pratique ni possible de vous mettre en garde contre tous les dangers associés à l'utilisation ou à l'entretien d'une motobineuse. Vous devez faire preuve de bon jugement.

Vous trouverez des informations de sécurité importantes sous diverses formes, notamment:

- Étiquettes de sécurité -
- Messages de sécurité - précédés d'un symbole d'alerte de sécurité et d'un des trois mots de signalisation: DANGER, AVERTISSEMENT ou ATTENTION.

Ces mots signifient:



DANGER

Vous SEREZ TUÉ ou GRAVEMENT BLESSÉ si vous ne suivez pas les instructions.



WARNING

Vous pouvez être tué ou gravement blessé si vous ne suivez pas les instructions.



CAUTI

Vous pouvez être blessé si vous ne suivez pas les instructions.

Ce livre est rempli d'informations de sécurité importantes - veuillez le lire attentivement.

SÉCURITÉ MOTOBINEUSE

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Les motoculteurs sont conçus pour cultiver la terre à l'extérieur. D'autres utilisations peuvent entraîner des blessures à l'opérateur ou des dommages à la motobineuse et à d'autres biens.
- La plupart des blessures ou des dommages matériels peuvent être évités si vous suivez toutes les instructions de ce manuel et de la motobineuse. Les dangers les plus courants sont abordés ci-dessous, ainsi que la meilleure façon de vous protéger et de protéger les autres.

Responsabilité de l'exploitant

- Sachez comment arrêter rapidement l'outil en cas d'urgence.
- Comprendre l'utilisation de tous les contrôles de l'outil.
- Maintenez fermement le guidon. Ils peuvent avoir tendance à se soulever lors de l'engagement de l'embrayage.
- Assurez-vous que la jauge de profondeur est en place et correctement ajustée.
- Assurez-vous que toute personne qui utilise le motoculteur reçoive les instructions appropriées. Ne laissez pas les enfants utiliser le motoculteur. Éloignez les enfants et les animaux domestiques de la zone de travail.

Risque de monoxyde de carbone

- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore. L'inhalation de monoxyde de carbone peut entraîner une perte de conscience et entraîner la mort.
- Si vous utilisez le motoculteur dans une zone confinée ou même partiellement fermée, l'air que vous respirez peut contenir des quantités dangereuses de monoxyde de carbone. Pour empêcher le monoxyde de carbone de s'accumuler, assurez une ventilation adéquate.

Risques d'incendie et de brûlure.

- Le système d'échappement devient suffisamment chaud pour enflammer certains matériaux.
 - Gardez le motoculteur à au moins 1 mètre des bâtiments et autres équipements pendant le fonctionnement.
 - Gardez les matériaux inflammables loin de l'outil.
- Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Veuillez à ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Laissez le moteur refroidir avant de ranger le motoculteur à l'intérieur.

Faire le plein de carburant avec soin

L'essence est extrêmement inflammable et la vapeur d'essence peut exploser. Laissez le moteur refroidir si le motoculteur a fonctionné. Faire le plein uniquement à l'extérieur dans un endroit bien ventilé avec le moteur arrêté. Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant. Ne fumez jamais près de l'essence et éloignez les autres flammes et étincelles.

Stockez toujours l'essence dans un récipient approuvé. Assurez-vous que tout carburant renversé a été essuyé avant de démarrer le moteur.

Évitez les couteaux en rotation

Les dents en rotation peuvent provoquer de graves coupures et même amputer des parties du corps. Éloignez-vous de la zone des dents lorsque le moteur tourne. Si vous devez contourner les dents pour éliminer l'accumulation d'objets ou pour toute autre raison, coupez toujours le moteur. Débranchez le capuchon de la bougie et portez des gants épais lorsque vous devez nettoyer la zone des dents ou manipuler les dents.

Effacer la zone de labour

Une dent peut projeter des pierres et d'autres objets avec suffisamment de force pour provoquer des blessures graves. Avant de labourer, inspectez soigneusement la zone et retirez toutes les pierres, bâtons, os, clous, morceaux de fil et autres objets en vrac.

Soyez conscient si des enfants se trouvent dans la zone; arrêtez la motobineuse. Ne faites jamais fonctionner les dents sur du gravier.

Gardez les protections en place

Les protections et les boucliers sont conçus pour vous protéger contre les chocs d'objets projetés et pour vous empêcher de toucher les pièces chaudes du moteur et les composants en mouvement. Pour votre sécurité et celle des autres, gardez tous les boucliers en place lorsque le moteur tourne.

Portez des vêtements de protection: Le port de vêtements de protection réduira votre risque de blessure. Les pantalons longs et les lunettes de protection réduisent le risque de blessures causées par des objets projetés. Des chaussures robustes avec des semelles agressives offrent une meilleure traction.

Couper le moteur avant de travailler sur la machine

Si vous devez quitter le motoculteur pour quelque raison que ce soit, même juste pour inspecter la zone devant vous, coupez toujours le moteur.

Fonctionnement sur pente

- Lorsque vous labourez sur des pentes, gardez le réservoir de carburant au moins de moitié plein pour minimiser les déversements de carburant.
- Travailler à travers la pente (à intervalles également espacés) plutôt que de haut en bas.
- Soyez très prudent lorsque vous changez la direction sur une pente.
- N'utilisez pas le motoculteur sur une pente supérieure à 10 °. Avant de démarrer le moteur, vérifiez que la machine n'est pas endommagée et qu'elle est en bon état. Pour votre sécurité et celle des autres, soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez le motoculteur sur une pente.

Travail des fraises

- Faites fonctionner la motobineuse uniquement à la lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle. N'utilisez pas le motoculteur la nuit ou dans de mauvaises conditions d'éclairage.
- N'utilisez que du matériel et des pièces détachées d'origine. Toute responsabilité est dégagée en cas d'accident ou d'autres dommages causés par l'utilisation de pièces non agréées.
- Ne retirez pas et ne couvrez pas les commandes montées sur le motoculteur en usine, par ex. retirer le levier d'embrayage du guidon.
- N'oubliez pas de serrer tous les boulons et écrous avant de commencer.

1) *Entrainement*

- a) Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et la bonne utilisation de l'équipement.
- b) Ne laissez jamais des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas ces instructions utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
- c) Ne travaillez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, sont à proximité.
- d) Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers pouvant survenir à d'autres personnes ou à leurs biens.

2) *Préparation*

- a) Pendant le travail, portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs. Ne pas utiliser l'équipement pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- b) Inspectez minutieusement la zone où l'équipement doit être utilisé et retirez tous les objets susceptibles d'être projetés par la machine.
- c) **AVERTISSEMENT** - L'essence est hautement inflammable:
 - Stockez le carburant dans des conteneurs spécialement conçus à cet effet.
 - Faites le plein à l'extérieur uniquement et ne fumez pas pendant le ravitaillement.
 - Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez pas d'essence lorsque le moteur tourne ou lorsque le moteur est chaud.

- Si de l'essence est renversée, n'essayez pas de démarrer le moteur mais éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer une source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.

- Replacer solidement tous les bouchons de réservoir.

- d) Remplacez les silencieux défectueux.

Avant utilisation, inspectez toujours visuellement pour vous assurer que les outils ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez les éléments et boulons usés ou endommagés par ceux pour préserver l'équilibre.

3) *Fonctionnement:* a) Ne pas faire fonctionner le moteur dans un espace confiné où des fumées dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.

- b) Travailler uniquement à la lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle.

- c) Assurez-vous toujours de votre position sur les pentes.

- d) Marcher, ne jamais courir avec la machine.

- e) Pour les machines rotatives à roues, travaillez sur les pentes, jamais de haut en bas.

- f) Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur les pentes.

- g) Ne travaillez pas sur des pentes trop raides.

- h) Soyez extrêmement prudent lorsque vous reculez ou tirez la machine vers vous.

- i) Ne modifiez pas les réglages du régulateur de moteur et ne survitesse pas le moteur.

- j) Démarrez le moteur avec soin selon les instructions du fabricant et les pieds bien éloignés de l'outil.

- k) Ne placez pas vos mains ou vos pieds près ou sous des pièces rotatives.

- l) Ne jamais soulever ou transporter une machine lorsque le moteur tourne.

- m) Arrêtez le moteur:

- Chaque fois que vous quittez la machine.

- Avant de faire le plein.

n) Réduisez le réglage de l'accélérateur pendant l'arrêt du moteur et, si le moteur est équipé d'une soupape d'arrêt, coupez le carburant à la fin de la marche.

4) *Entretien et stockage*

a) Gardez tous les écrous, boulons et vis serrés pour vous assurer que l'équipement est en bon état de fonctionnement.

b) Ne stockez jamais l'équipement avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les fumées peuvent atteindre une flamme nue ou une étincelle.

c) Laisser refroidir le moteur avant de le ranger dans une enceinte.

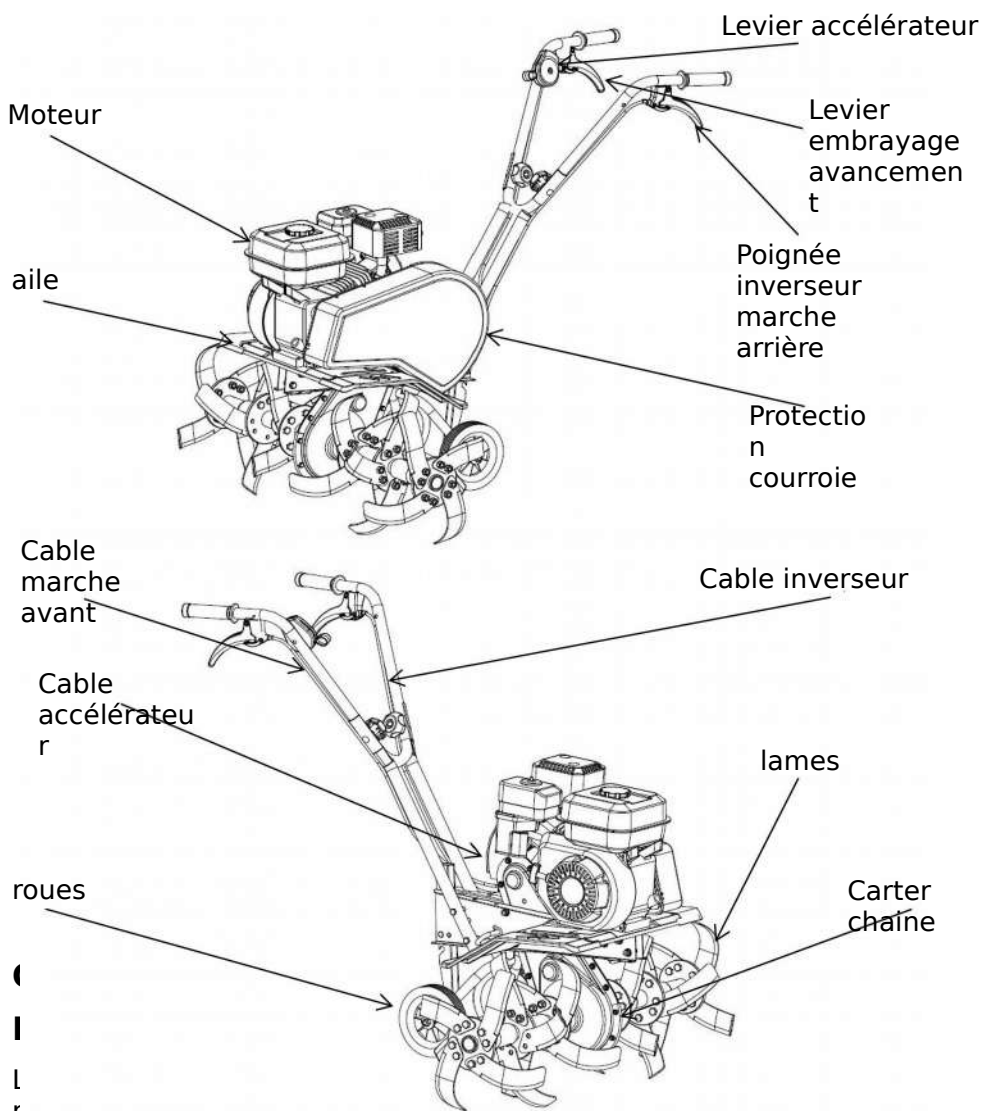
d) Pour réduire les risques d'incendie, garder le moteur, le silencieux, le compartiment des piles et la zone de stockage d'essence exempts de matières végétales et de graisse excessive.

a) Remplacer les pièces usées ou cassées.

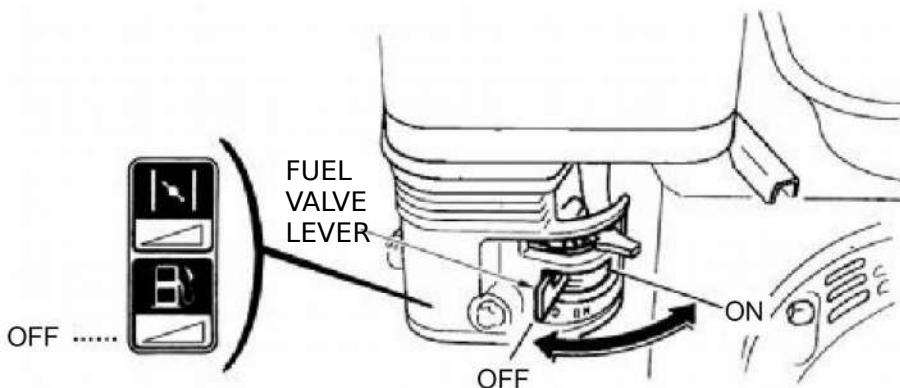
Si le réservoir de carburant doit être vidangé, cela doit être fait à l'extérieur.

CONTROLES

Composants



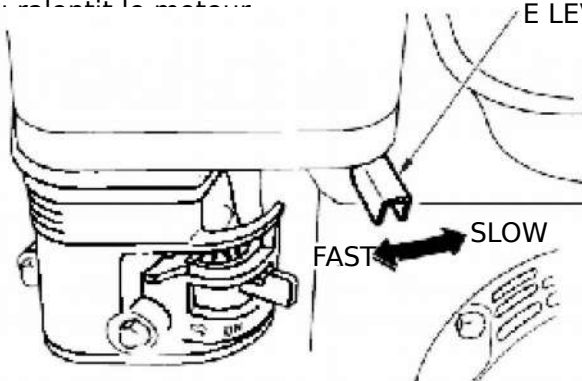
carburant doit être en position ON pour que le moteur tourne.
 Lorsque le moteur n'est pas utilisé, laissez le levier du robinet de carburant en position OFF pour éviter l'inondation du carburateur et pour réduire les risques de fuite de carburant.



Levier accélérateur

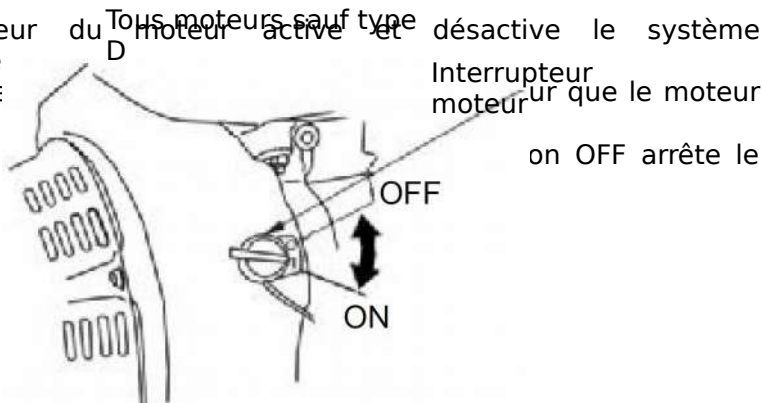
Le levier d'accélérateur contrôle la vitesse du moteur.

Déplacer le levier d'accélérateur dans les directions indiquées accélère ou ralentit le moteur.



Interrupteur moteur

L'interrupteur du moteur active et désactive le système d'allumage. L'interrupteur tourne. Tourner le moteur.

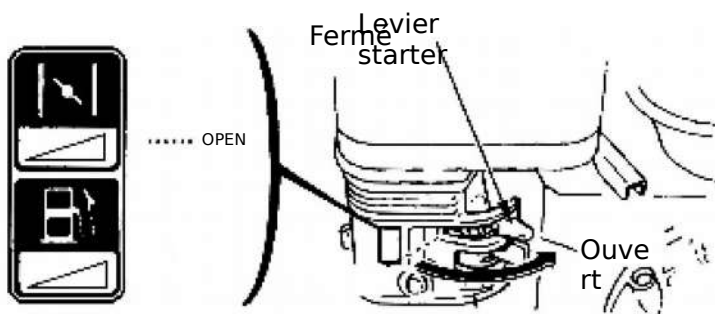


Levier Starter

Le levier de starter ouvre et ferme la valve de starter dans le carburateur.

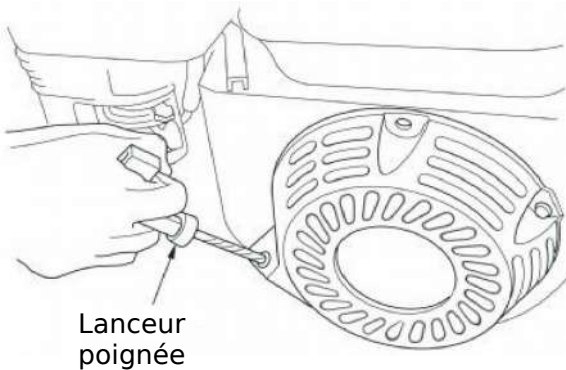
La position FERMETURE enrichit le mélange de carburant pour démarrer un moteur froid.

La position OUVERTE fournit le mélange de carburant correct pour le fonctionnement après le démarrage et pour redémarrer un moteur.



Lanceur

Tirer sur le



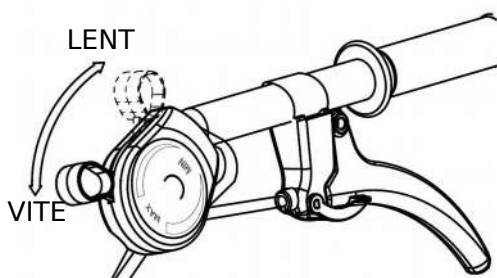
Levier Accélérateur

Le levier d'accélérateur contrôle la vitesse du moteur.

Bouger le levier dans le sens ou l'autre pour accélérer ou ralentir.

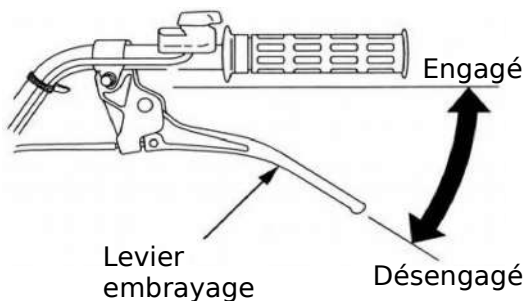
La vitesse des lames est contrôlée par l'ajustement de ce levier. Au maximum de la butée, les lames tourneront à la vitesse max.

Inversement elles seront au ralenti.



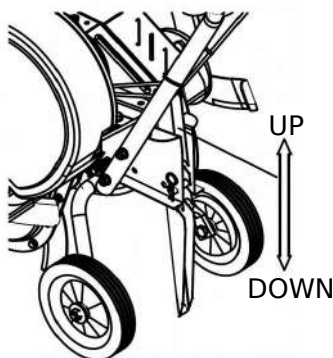
Levier d'embrayage

Le levier d'embrayage principal engage et désengage la transmission qui entraîne les lames.



Jauge de Profondeur

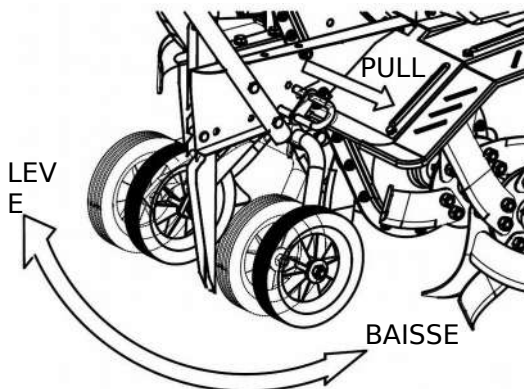
Le patin de profondeur contrôle la profondeur de labourage et doit toujours être utilisé lors du labourage. Il vous permet de compenser la dureté du sol. La hauteur idéale du patin dépendra du type de sol labouré et des conditions du sol au moment du labour. En général, le patin de



profondeur doit être ajusté de sorte que le timon soit légèrement incliné vers l'arrière.

Roues

La roue est utilisée pour aider à déplacer le motoculteur d'un endroit à un autre. Remettez la roue en position relevée avant de labourer. Arrêtez toujours le moteur avant d'abaisser ou de relever la roue.



AVANT UTILISATION

Etes vous prêt?

Votre sécurité est votre responsabilité. Un peu de temps consacré à la préparation réduira considérablement votre risque de blessure.

Connaissance

Lisez et comprenez ce manuel. Sachez ce que font les commandes et comment les utiliser.

Familiarisez-vous avec la motobineuse et son fonctionnement avant de commencer à l'utiliser. Sachez comment l'arrêter rapidement en cas d'urgence.

Votre motobineuse est prête à partir?

Pour votre sécurité, pour garantir le respect des réglementations environnementales et pour maximiser la durée de vie de votre équipement, il est très important de prendre quelques instants avant de faire fonctionner la motobineuse pour vérifier son état. Assurez-vous de prendre soin de tout problème que vous rencontrez ou demandez à votre revendeur de le corriger avant de l'utiliser.



WARNING:

Un mauvais entretien de la machine, ou le fait de ne pas corriger un problème avant utilisation, pourrait provoquer un dysfonctionnement dans lequel vous pourriez être gravement blessé.

Effectuez toujours une inspection avant l'opération avant chaque opération et corrigez tout problème.

Ne placez pas d'objets inflammables à proximité du moteur.

Avant de commencer vos vérifications préalables à l'utilisation, assurez-vous que la motobineuse est sur une surface plane et que l'interrupteur du moteur est en position OFF.

Contrôle du moteur

Vérifiez le niveau d'huile.

Vérifiez le filtre à air. Un filtre à air sale limitera le débit d'air vers le carburateur, réduisant les performances du moteur et de la motobineuse.

Vérifiez le niveau de carburant. Commencer avec un réservoir plein aidera à éliminer ou à réduire les interruptions de fonctionnement pour le ravitaillement.

UTILISATION

Précautions de sécurité

Avant d'utiliser le motoculteur pour la première fois, veuillez consulter à la fois le chapitre SÉCURITÉ et le chapitre intitulé AVANT UTILISATION.

Pour votre sécurité, ne démarrez pas et n'utilisez pas la motobineuse dans un endroit clos tel qu'un garage. Les gaz d'échappement de votre motoculteur contiennent du monoxyde de carbone toxique qui peut s'accumuler rapidement dans un espace clos et provoquer des maladies ou la mort.



WARNING:

Le monoxyde de carbone est toxique. Le respirer peut provoquer une perte de conscience et même vous tuer.

Évitez les zones ou activités fermées qui vous exposent au monoxyde de carbone.

DEMARRAGE DU MOTEUR



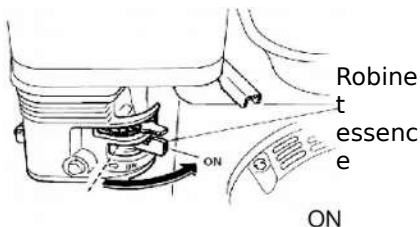
WARNING:

Les dents sont tranchantes et tournent rapidement.

Les dents en rotation peuvent vous couper sévèrement et amputer des parties du corps.

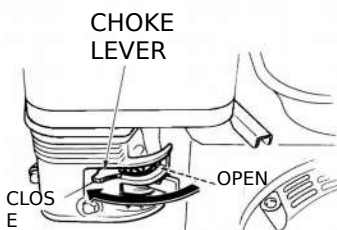
- Portez des chaussures de protection.
- Éloignez vos mains et vos pieds des dents pendant que le moteur tourne.
- Arrêtez le moteur avant d'effectuer tout réglage, inspection ou entretien.

1. Mettre le robinet d'essence sur ON.

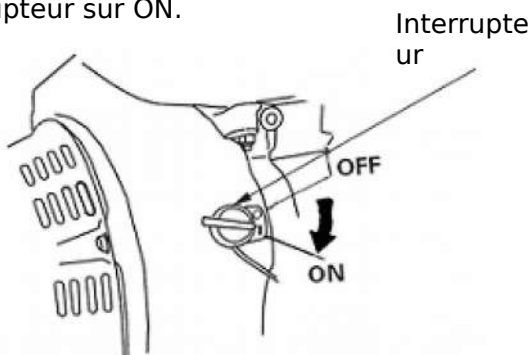


2. Mettre le levier Starter sur fermé (CLOSE) pour démarrage à froid.

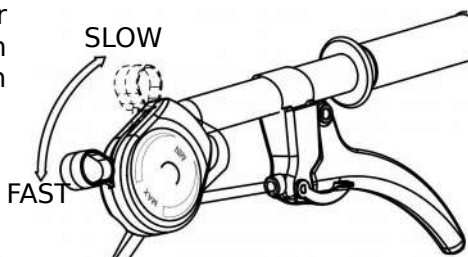
Mettre sur ouvert (OPEN) pour démarrage à chaud



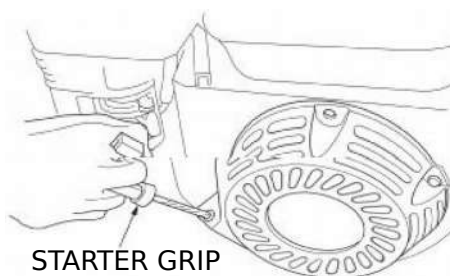
3. Mettre l'interrupteur sur ON.



4. Éloignez le levier d'accélérateur de la position SLOW, environ 1/3 du chemin vers la position FAST.



5. Tirez légèrement sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance, puis tirez rapidement.

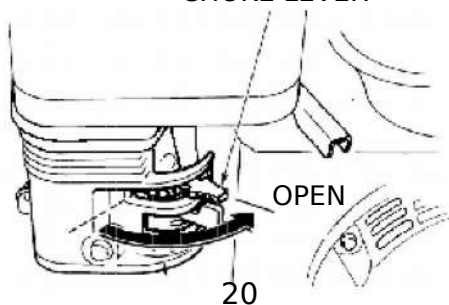


NOTICE

Ne laissez pas la poignée du démarreur revenir en arrière contre le moteur.
Raccompagnez la doucement pour éviter d'endommager le lanceur.

6. Si le levier de starter a été déplacé en position FERMÉ pour démarrer le moteur, déplacez-le progressivement en position OUVERTE à mesure que le moteur se réchauffe.

CHOKE LEVER



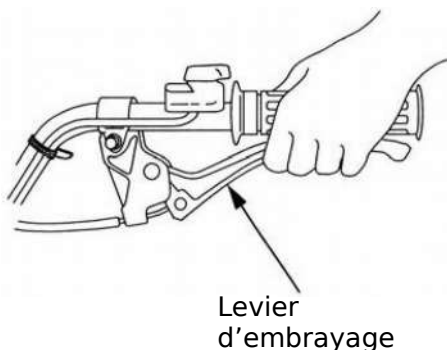
UP

UTILISATION DES COMMANDES POUR LE TRAVAIL

Embrayage

Lorsque le levier d'embrayage principal est serré, l'embrayage est engagé et la puissance est transmise à la transmission.

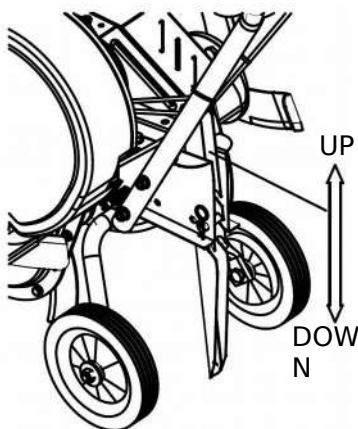
Lorsque le levier est relâché, l'embrayage est désengagé et la puissance n'est pas transmise.



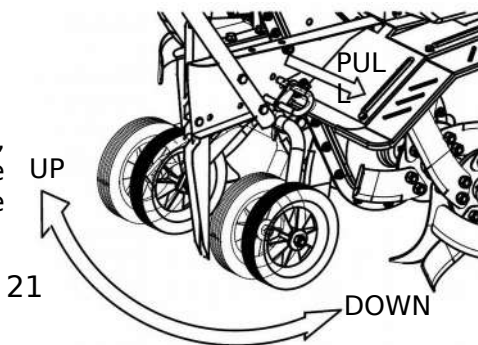
Profondeur

Le patin de profondeur est utilisé pour contrôler la profondeur de labour, qui peut être ajustée en retirant le patin de haut en bas.

Pendant le fonctionnement, si la machine se déplace en avant pendant le labour, appuyez sur le guidon. Cela entraînera le patin de profondeur à creuser plus profondément dans le sol.



Après avoir fini labour, Débloquez pour mettre la roue en position relevée avant de



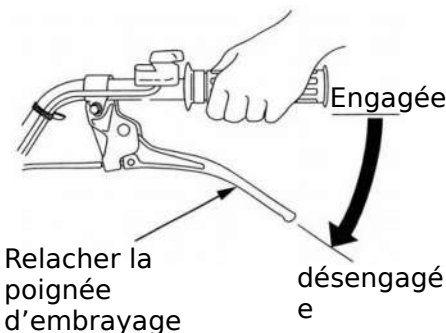
déplacer. Arrêtez toujours le moteur avant d'abaisser ou de relever la roue.

Pour élever ou abaisser la roue, tirez le verrou U, déplacez la roue vers le haut et vers le bas, puis relâchez la roue lorsque vous vous ajustez à la bonne position.

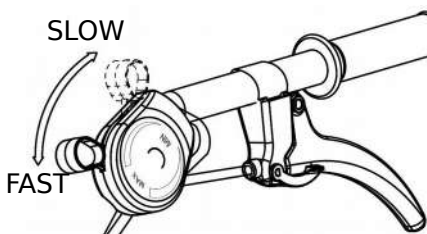
ARRET MOTEUR

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tournez simplement l'interrupteur du moteur en position OFF. Dans des conditions normales, utilisez la procédure suivante:

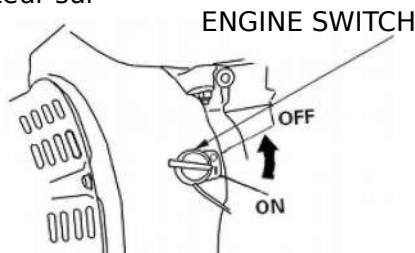
1. Relâchez le levier d'embrayage principal en position DÉBRAYÉE.



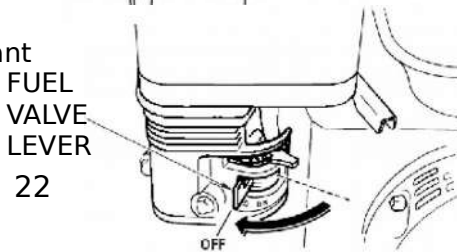
2. Déplacez le levier d'accélérateur vers position la plus lente (SLOW)



3. Tournez le commutateur du moteur sur Position OFF.



4. Tournez le robinet de carburant sur OFF



ENTRETIEN

IMPORTANCE DE L'ENTRETIEN

Un bon entretien est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème. Cela contribuera également à réduire la pollution atmosphérique.

Pour vous aider à bien entretenir votre motoculteur, les pages suivantes incluent un calendrier de maintenance, des procédures d'inspection de routine et des procédures de maintenance simples à l'aide d'outils de base. Les autres tâches d'entretien plus difficiles ou nécessitant des outils spéciaux sont mieux gérées par des professionnels et sont normalement effectuées par un technicien ou un autre mécanicien qualifié.

Le programme d'entretien s'applique aux conditions de fonctionnement normales. Si vous utilisez votre motoculteur dans des conditions inhabituelles (telles qu'un fonctionnement soutenu à haute charge ou à haute température, ou une utilisation dans des conditions poussiéreuses), consultez votre revendeur pour les recommandations applicables à vos besoins et à votre utilisation.



WARNING:

Une maintenance incorrecte ou le fait de ne pas corriger un problème avant utilisation peut provoquer un dysfonctionnement dans lequel vous pouvez être gravement blessé ou tué.

Suivez toujours les recommandations et les calendriers d'inspection et d'entretien dans ce manuel du propriétaire.

N'oubliez pas que votre concessionnaire qui connaît le mieux votre motoculteur est entièrement équipé pour le maintenir et le réparer.

Pour garantir la meilleure qualité et fiabilité, utilisez uniquement des pièces neuves de notre société pour la réparation et le remplacement.

SECURITE MAINTENANCE

Certaines des précautions de sécurité les plus importantes suivent. Cependant, nous ne pouvons pas vous avertir de tous les risques imaginables pouvant survenir lors de la maintenance.

Vous seul pouvez décider si vous devez ou non effectuer une tâche donnée.



WARNING:

Le non-respect des instructions et des précautions d'entretien peut vous blesser gravement ou vous tuer.

Suivez toujours les procédures et les précautions du manuel du propriétaire.

Precautions

- Assurez-vous que le moteur est arrêté avant de commencer tout entretien ou réparation. Cela éliminera plusieurs dangers potentiels:

- Empoisonnement au monoxyde de carbone par l'échappement du moteur.

Assurez-vous que la ventilation est adéquate lorsque vous faites fonctionner le moteur.

- Brûlures par des parties chaudes.

Laissez le moteur et le système d'échappement refroidir avant de toucher.

- Blessures causées par des pièces mobiles.

Ne faites pas tourner le moteur à moins d'y être invité.

- Lisez les instructions avant de commencer et assurez-vous d'avoir les outils et les compétences nécessaires.
- Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion, soyez prudent lorsque vous travaillez avec de l'essence. Utilisez uniquement un solvant ininflammable, pas de l'essence, pour nettoyer les pièces. Gardez les cigarettes, les étincelles et les flammes loin de toutes les pièces liées au carburant.
- Débranchez le capuchon de bougie et portez des gants épais lorsque vous travaillez à proximité des lames.

MAINTENANCE

ITEM		Avant saison	A chaque fois	1er mois ou 20 hrs.	tous 3 mois ou 50 hrs.	tous 6 mois ou 100 hrs.	Chaque année ou 300 hrs.
Huile moteur	Contrôle niveau		☐				
	Vidange	☐		☐		☐ (4)	
Filtre à air	Contrôle		☐				
	Nettoyage				☐ (1)		
	Remplacer						☐
Extérieur Motoculteur	Contrôle		☐				
Fonctions	Contrôle		☐				
Mise en marche	Contrôle		☐				
Cables	Contrôle		☐				
Ecrous et vis	Contrôle -tightness		☐				

Huile transmission	Contrôle	○					
Bougie	Contrôle -réglage					○	
	Remplace						○
Eclateur (option)	Nettoyage					○	
Embrayage	Contrôle						○ (3)
Cable embrayage	Contrôle -réglage			○		○	
Cable accélérateur	Contrôle -réglage						○
Reservoir essence	Nettoyage	○ (3)					○ (3)
Jeu soupapes	contrôle-réglage						○ (3)
Chambre combustion	Nettoyage	après 300 hrs (3)					
Tuyau essence	Contrôle	Tous 2 ans (remplacer si nécessaire (3))					

(1) Faites l'entretien plus fréquemment en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses.

(2) Enregistrer les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien appropriés.

(3) Ces éléments doivent être réparés par votre revendeur, à moins que vous ne disposiez des outils appropriés et que vous ne maîtrisiez mécaniquement.

(4) Changer l'huile moteur toutes les 50 heures en cas d'utilisation sous forte charge ou à des températures ambiantes élevées.

Le non-respect de ce calendrier de maintenance peut entraîner des défaillances.

Remplissage

Retirez le bouchon du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant avec le motoculteur sur une surface plane.

Si le niveau de carburant est bas, faites le plein dans un endroit bien ventilé avec le moteur arrêté. Si le moteur a tourné, laissez-le d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein du moteur à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent atteindre des

flammes ou des étincelles. Ne remplissez pas au-dessus de la limite supérieure.



WARNING:

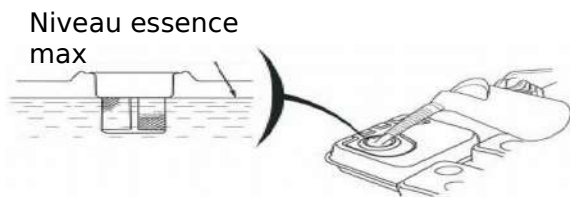
L'essence est hautement inflammable et explosive.

Vous pouvez vous brûler ou vous blesser gravement lors de la manipulation de carburant.

- Arrêtez le moteur et éloignez la chaleur, les étincelles et les flammes.
- Faites le plein uniquement à l'extérieur.
- Essayez immédiatement les déversements.

NOTICE

Le carburant peut endommager la peinture et le plastique. Faites attention de ne pas renverser de carburant lorsque vous remplissez votre réservoir de carburant. Les dommages causés par le carburant renversé ne sont pas couverts par la garantie.



Après avoir fait le plein, réinstallez le bouchon du réservoir de carburant en toute sécurité.

Le carburant renversé n'est pas seulement un risque d'incendie, il cause des dommages à l'environnement. Essayez immédiatement les déversements.

CONSEIL ESSENCE

Ce moteur est certifié pour fonctionner avec de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de pompe de 86 ou plus.

N'utilisez jamais d'essence périmée ou contaminée ou un mélange huile / essence. Évitez de mettre de la saleté ou de l'eau dans le réservoir de carburant.

Vous pouvez utiliser de l'essence ordinaire sans plomb ne contenant pas plus de 10% d'éthanol (E10) ou 5% de méthanol en

volume. De plus, le méthanol doit contenir des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion.

L'utilisation de carburants dont la teneur en éthanol ou méthanol est supérieure à celle indiquée ci-dessus peut entraîner des problèmes de démarrage et / ou de performances. Cela peut également endommager les parties métalliques, en caoutchouc et en plastique du système d'alimentation.

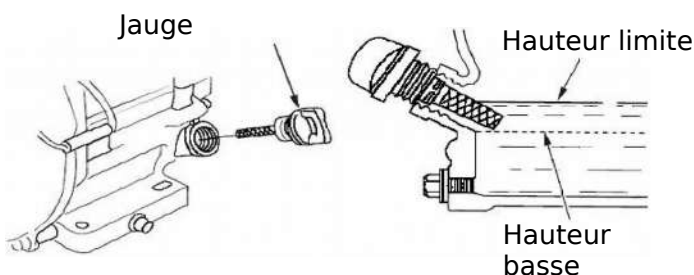
Les dommages au moteur ou les problèmes de performances résultant de l'utilisation d'un carburant avec des pourcentages d'éthanol ou de méthanol supérieurs à ceux indiqués ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie.

Si votre équipement est utilisé de façon peu fréquente ou intermittente, veuillez vous référer à la section carburant du chapitre ENTREPOSAGE pour plus d'informations sur la détérioration du carburant.

NIVEAU HUILE MOTEUR

Vérifier le niveau d'huile moteur avec le motoculteur sur une surface plane et le moteur arrêté.

1. Retirez le bouchon de remplissage d'huile. Vérifiez que le niveau d'huile est à la limite supérieure de la jauge de niveau d'huile.
2. Si le niveau d'huile est bas, remplissez jusqu'à la limite supérieure de la jauge de niveau avec l'huile recommandée.
3. Vissez fermement le bouchon de remplissage d'huile.



VIDANGE

Vidanger l'huile pendant que le moteur est chaud pour assurer une vidange rapide et complète.

1. Placer un récipient approprié sous le moteur pour récupérer l'huile usagée, puis retirer le bouchon de remplissage, le bouchon de vidange et la rondelle d'étanchéité.

2. Laisser l'huile usée se vider complètement, puis réinstaller le bouchon de vidange avec une nouvelle rondelle d'étanchéité. Serrez fermement la fiche.

NOTICE

Une élimination incorrecte de l'huile moteur peut être nocive pour l'environnement. Si vous changez votre propre huile, veuillez éliminer l'huile usagée correctement. Mettez-le dans un récipient scellé et apportez-le à un centre de recyclage. Ne le jetez pas à la poubelle, ne le versez pas sur le sol ou ne le versez pas dans un égout.

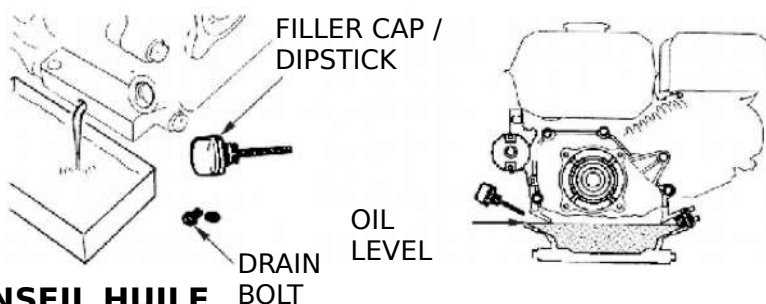
3. Avec le motoculteur en position, remplissez d'huile recommandée jusqu'à la limite supérieure de la jauge.

NOTICE

Faire tourner le moteur avec un faible niveau d'huile peut endommager le moteur.

Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

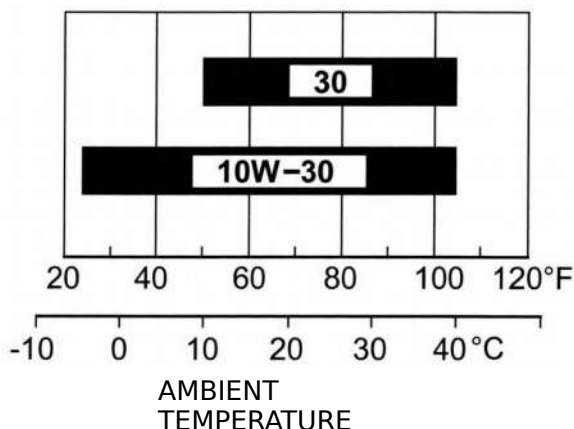
4. Revisser la jauge



CONSEIL HUILE

L'huile est un facteur majeur affectant les performances et la durée de vie. Utilisez de l'huile 4 temps.

SAE 10W-30 est recommandé pour une utilisation générale. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne dans votre région se situe dans la plage recommandée.

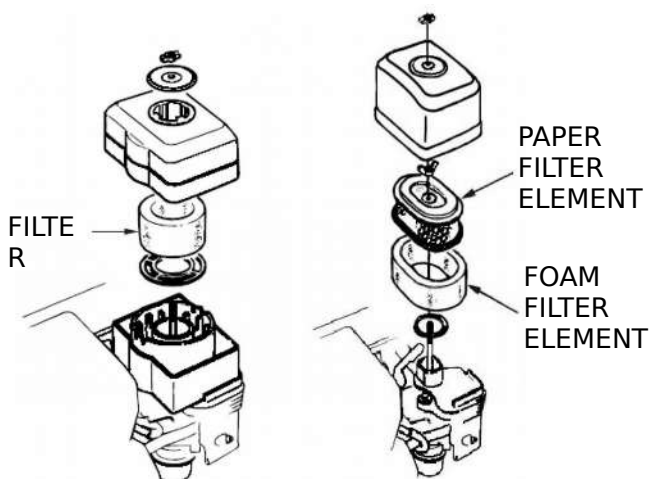


FILTRE AIR

Retirez le couvercle du filtre à air et inspectez le filtre. Nettoyez ou remplacez les éléments filtrants sales. Remplacez toujours les éléments filtrants endommagés. Si équipé d'un filtre à air à bain d'huile, vérifiez également le niveau d'huile.

NOTICE

Faire fonctionner le moteur sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé permettra à la saleté de pénétrer dans le moteur, provoquant une usure rapide du moteur. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

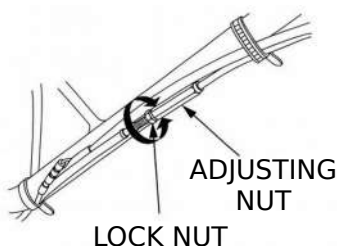


Nettoyage du filter à air

Un filtre à air sale limitera le débit d'air vers le carburateur, réduisant les performances du moteur. Si vous utilisez la motobineuse dans des zones très poussiéreuses, nettoyez le filtre à air plus fréquemment que spécifié dans le programme d'entretien.

REGLAGE CABLE EMBRAYAGE

1. Réglez la hauteur du guidon en position centrale.
2. Le ressort d'embrayage doit s'étendre de $2,0 \pm 0,5$ mm ($0,08 \pm 0,02$ po) lorsque le levier d'embrayage principal est déplacé de la position DÉBRAYÉE à la position ENGAGÉE.
3. Si la longueur d'extension du ressort est incorrecte, desserrez le contre-écrou et tournez l'écrou de réglage vers l'intérieur ou vers l'extérieur juste assez pour allonger le ressort. Ne pas trop serrer. Après le réglage, serrez le contre-écrou.



HIVERNAGE

PREPARATION

Une bonne préparation au stockage est essentielle pour conserver votre motoculteur. Les étapes suivantes aideront à empêcher la rouille et la corrosion qui peut nuire au fonctionnement et à l'apparence de votre motoculteur, et faciliteront le démarrage du moteur lorsque vous réutilisez le motoculteur.

Nettoyage

1. Nettoyer le motoculteur, y compris le dessous

Moteur

Lavez le moteur à la main et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans le filtre à air.

NOTICE

- L'utilisation d'un tuyau d'arrosage ou d'un équipement de lavage sous pression peut forcer l'eau dans le filtre à air. L'eau contenue dans le filtre à air trempera l'élément filtrant et pourrait pénétrer dans le carburateur ou le cylindre du moteur, ce qui pourrait l'endommager.
- L'eau entrant en contact avec un moteur chaud peut provoquer des dommages. Si le moteur a tourné, laissez-le refroidir pendant au moins une demi-heure avant de le laver.

Motoculteur

Si vous utilisez un tuyau d'arrosage ou un équipement de lavage sous pression pour nettoyer la machine, veillez à ne pas mettre d'eau sur les courroies..

NOTICE

La pulvérisation d'eau sur les roulements d'arbre à pignons chauds peut les endommager en raison d'un refroidissement trop rapide.

2. Après avoir lavé, essuyez toutes les surfaces accessibles.
3. Démarrez le moteur à l'extérieur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il atteigne la température de fonctionnement normale pour évaporer toute l'eau restant sur le moteur.
4. Pendant que le moteur tourne, actionnez le levier d'embrayage pour expulser l'eau des poulies, courroies et autres objets en mouvement.
5. Arrêtez le moteur.

Essence**NOTICE**

Selon la région où vous utilisez votre équipement, les formulations de carburant peuvent se détériorer et s'oxyder rapidement. La détérioration et l'oxydation du carburant peuvent se produire après 30 jours et peuvent endommager le carburateur et / ou le système de carburant. Veuillez consulter votre revendeur pour les recommandations de stockage.

L'essence s'oxyde et se détériore pendant le stockage. L'ancienne essence entraînera un démarrage difficile et laissera des dépôts de gomme qui obstrueront le système d'alimentation. Si l'essence de votre motoculteur se détériore pendant le stockage, vous devrez peut-être faire réparer ou remplacer le carburateur et d'autres composants du système de carburant.

La durée pendant laquelle l'essence peut être laissée dans votre réservoir de carburant et votre carburateur sans causer de problèmes fonctionnels varie en fonction de facteurs tels que la qualité d'essence, vos températures de stockage et si le réservoir de carburant est partiellement ou complètement rempli. L'air dans un réservoir de carburant partiellement rempli favorise la détérioration du carburant. Des températures de stockage très chaudes accélèrent la détérioration du carburant. Des problèmes de détérioration du carburant peuvent survenir en quelques mois, voire moins si l'essence n'était pas fraîche lorsque vous avez rempli le réservoir de carburant.

La garantie constructeur ne couvre pas les dommages au système d'alimentation ni les problèmes de performances du moteur résultant d'une préparation au stockage négligée.

Vous pouvez prolonger la durée de stockage du carburant en ajoutant un stabilisateur d'essence formulé à cet effet, ou vous pouvez éviter les problèmes de détérioration du carburant en vidangeant le réservoir de carburant et le carburateur.

Ajout d'un stabilisateur d'essence pour prolonger la durée de stockage du carburant

Lorsque vous ajoutez un stabilisateur d'essence, remplissez le réservoir de carburant avec de l'essence fraîche. S'il n'est que partiellement rempli, l'air dans le réservoir favorisera la détérioration du carburant pendant le stockage. Si vous conservez un bidon d'essence pour faire le plein, assurez-vous qu'il ne contient que de l'essence fraîche.

1. Ajoutez un stabilisateur d'essence en suivant les instructions du fabricant.

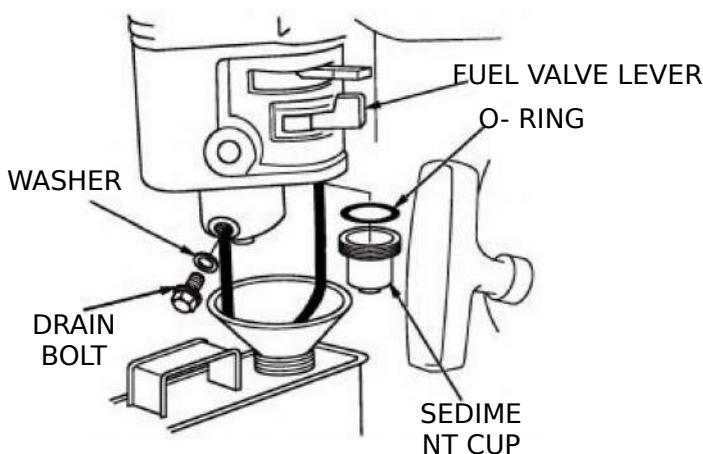
2. Après avoir ajouté un stabilisateur d'essence, faites tourner le moteur à l'extérieur pendant 10 minutes pour vous assurer que l'essence traitée a remplacé l'essence non traitée dans le carburateur.

3. Arrêtez le moteur et tournez le robinet de carburant en position OFF.

Vidange du réservoir de carburant et du carburateur

1. Placez un réservoir d'essence approuvé sous le carburateur et utilisez un entonnoir pour éviter de renverser du carburant.

2. Retirez le boulon de vidange du carburateur et la coupelle à sédiments, puis placez le levier du robinet de carburant en position ON.



3. Une fois que tout le carburant s'est écoulé dans le réservoir, réinstallez le boulon de vidange et la coupelle à sédiments. Serrez-les solidement.

PRECAUTIONS DE STOCKAGE

Si votre motoculteur est entreposé avec de l'essence dans le réservoir de carburant et le carburateur, il est important de réduire le risque d'inflammation des vapeurs d'essence. Choisissez une zone de stockage bien ventilée à l'écart de tout appareil fonctionnant avec une flamme, un chauffe-eau ou un sèche-linge. Évitez également toute zone avec un moteur électrique produisant des étincelles ou où des outils électriques sont utilisés.

Si possible, évitez les zones de stockage très humides, car cela favorise la rouille et la corrosion.

À moins que tout le carburant n'ait été vidangé du réservoir de carburant, laissez le robinet de carburant en position OFF pour réduire le risque de fuite de carburant.

Placez la motobineuse sur une surface plane. L'inclinaison peut provoquer une fuite de carburant ou d'huile.

Le moteur et le système d'échappement étant froids, couvrez la pour éviter la poussière.

Un moteur et un système d'échappement chauds peuvent enflammer ou faire fondre certains matériaux. N'utilisez pas de feuille de plastique comme cache-poussière. Un couvercle non poreux emprisonnera l'humidité autour de la motobineuse, favorisant la rouille et la corrosion.

APRES STOCKAGE

Vérifiez votre motoculteur comme décrit dans le chapitre AVANT UTILISATION de ce manuel.

Si le carburant a été vidangé pendant la préparation du stockage, remplissez le réservoir d'essence fraîche. Si vous conservez un bidon d'essence pour faire le plein, assurez-vous qu'il ne contient que de l'essence fraîche. L'essence s'oxyde et se détériore avec le temps, provoquant un démarrage difficile.

Si le cylindre a été enduit d'huile pendant la préparation du stockage, le moteur peut fumer brièvement au démarrage. C'est normal.

DIAGNOSTIC

Problèmes moteur

Pas démarrage	Possible cause	Correction
1. controle position	Essence OFF.	Ouvrir sur ON.
	Starter OPEN.	Mettre sur Fermé
	Interrupteur OFF.	Mettre sur ON.
2. controle essence	Panne essence	Remplir
	Mauvaise essence; stockage avec mauvaise essence, viellie	Vidanger essence et remplir avec essence fraiche.
3. Renlever et controller bougie.	Bougie d'allumage défectueuse, encrassée ou mal espacée.	Nettoyer, jeu electrode ou remplacer
	Bougie avec essence, noyée	Sécher et réinstaller la bougie. Démarrez le moteur avec le levier d'accélérateur en position RAPIDE.
4. Apportez le motoculteur à un concessionnaire ou consultez le manuel d'atelier .	Filtre à carburant colmaté, dysfonctionnement du carburateur, dysfonctionnement de l'allumage, soupapes bloquées, etc.	remplacez ou réparez les composants défectueux si nécessaire .

Manque puissance	Possible Cause	Correction
1. controle filter air	Filter bouché	Nettoyer ou remplacer
2. controle essence	Mauvaise essence; stockage avec mauvaise essence, vieille	Vidange reservoir et carburateur Remettre essence fraiche
3. emmener machine chez un réparateur.	Filtre à carburant colmaté, dysfonctionnement du carburateur, dysfonctionnement de l'allumage, soupapes bloquées, etc.	remplacez ou réparez les composants défectueux si nécessaire .

Machine

Faible travail couteaux	Possible Cause	Correction
1. contrôler que accélérateur en position Rapide	Vitesse trop faible selon sol	Mettre en Rapide
2 Réduire vitesse avancement	se déplace trop vite pour les conditions du sol.	Reduction accélérateur
3. Vérifier la profondeur de la barre	Profondeur trop forte	Relever la barre
4. contrôle couteaux	Dents ternes, usées ou endommagées.	Remplacer si besoin
	Mauvaises dents installées.	Installer les bonnes dents
	Dents mal installées	Mettre correctement

CARACTERISTIQUES

Modèle	VTB 8511 V
Type	Motobineuse thermique
Poids net	53 kg
Longueur	1350 mm
Largeur	870 mm
Hauteur	880-970 mm
Moteur modèle	Villager VGR 250 H
Type moteur	Mono cylindre, 4-temps,refroidi par air, soupapes en tête, essence
Cylindrée	212 cm ³
Puissance moyenne	4.1 kW
Vitesse max sans charge	3600 t/min
Largeur travail	300-550-850 mm
Profondeur travail	330 mm
Allumage	Transistor magneto
Capacité huile moteur	0,6 l
Capacity essence	3,6 l
Maximum vibration v valeur	$a_{hW} = 7,490 \text{ m/s}^2$
Marge erreurs	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Niveau sonore	$L_{pA} = 91,3 \text{ dB (A)}$
Marge erreur	$K = 3 \text{ dB (A)}$
Niveau puissance sonore	$L_{wA} = 98 \text{ dB (A)}$
Marge erreur	$K = 3 \text{ dB (A)}$

NOTE: Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Tiller Villager VTB 8511 V

*Description of the
machinery*

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery

EC type of approval: e9*2016/1628*2016/1628SYA1/P*1035*03

The harmonized and other standards:

EN 709:1997/+A4:2009

EN ISO 14982:2009

The notified body *accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC*

TÜV SÜD Product service No. 70.403.19.311.01-01 dat. 27.09.2019.

The measured sound power level LwA 98 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 04.10.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Zvonko Gavrilov', written in a cursive style.